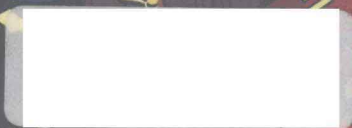
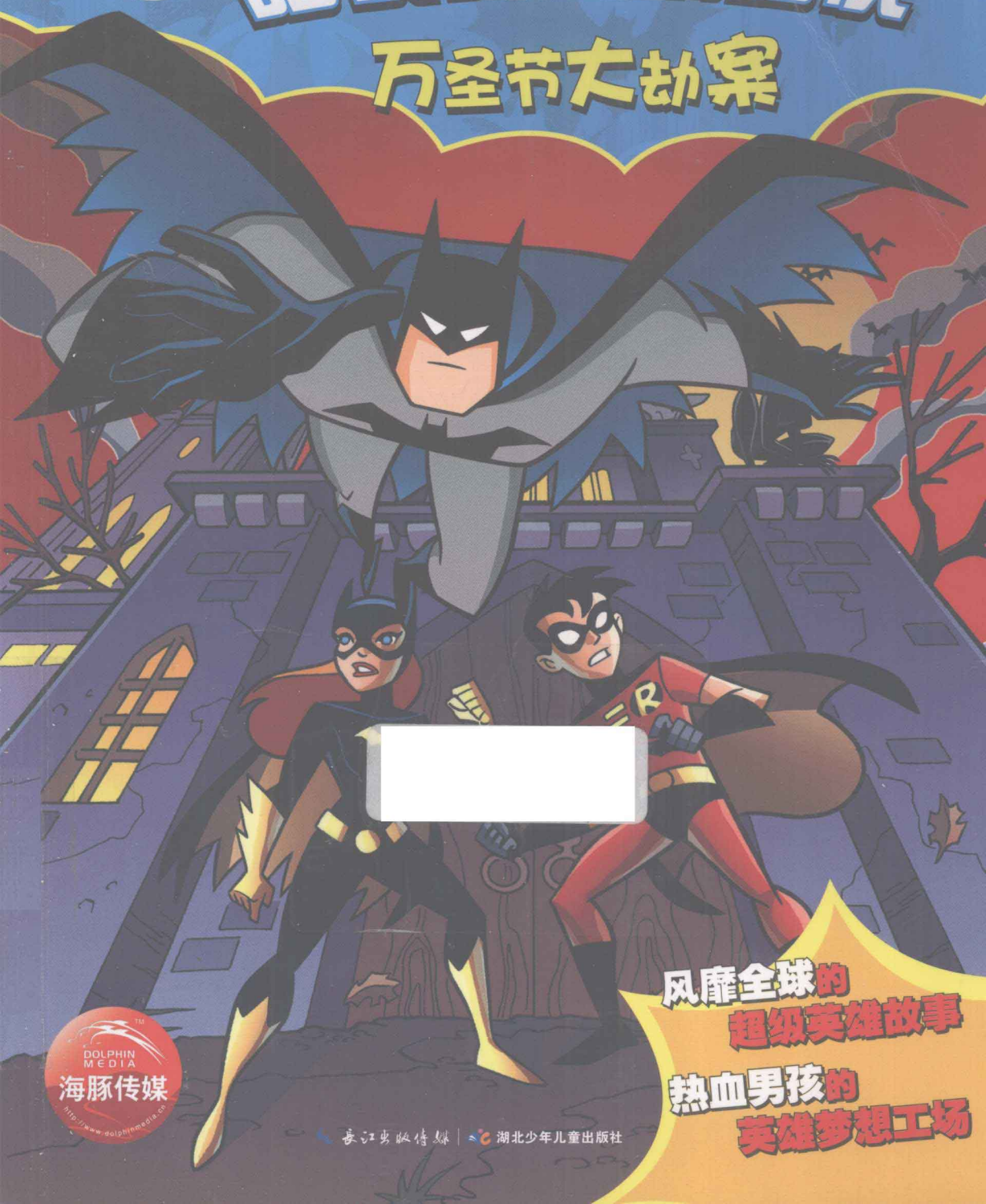




暗夜骑士蝙蝠侠

万圣节大劫案



风靡全球的
超级英雄故事
热血男孩的
英雄梦想工场



暗夜骑士蝙蝠侠

万圣节大劫案



图书在版编目 (CIP) 数据

暗夜骑士蝙蝠侠.万圣节大劫案 / (美) 范因等著; (美) 洛克里奇等绘; 潘娜译. —武汉: 湖北少年儿童出版社, 2012.4
ISBN 978-7-5353-6674-0

I. ①暗… II. ①范… ②洛… ③潘… III. ①儿童文学—短篇小说—小说集—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第044249号

万圣节大劫案

[美] 艾瑞克·范因 等 / 著

[美] 李·洛克里奇 等 / 绘 潘娜 / 译

责任编辑 / 王桢磊 黄穗 策划编辑 / 杨帆

美术编辑 / 杨念 装帧设计 / 黄尹佳

出版发行 / 湖北少年儿童出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 深圳市福威智印刷有限公司

开本 / 787×1092 1/16 9印张

版次 / 2012年6月第1版第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5353-6674-0

定价 / 18.00元



Copyright © 2012 DC Comics.

BATMAN and all related characters and elements

are trademarks of and © DC Comics.

WB SHIELD: ™ & © Warner Bros. Entertainment Inc.

(s12)

DOLP 26206

Batman created by Bob Kane

中文简体字版授予海豚传媒股份有限公司, 由湖北少年儿童出版社出版发行。

版权所有, 侵权必究。

策划 / 海豚传媒股份有限公司

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 / 027-87398305 销售热线 / 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问 / 湖北立丰律师事务所 王清博士 邮箱 / wangq007-65@sina.com

A full-page illustration of Batman in a dynamic, heroic pose. He is shown from the waist up, leaning forward with his right arm raised and fist clenched. He wears his iconic black and grey suit with a yellow utility belt and a black cowl with white eye lenses. The background is dark and stylized, featuring a large, glowing yellow bat symbol behind him.

目录

万圣节大劫案.....	1
疯帽子的疯狂电影	48
怪物制造者.....	96



TM

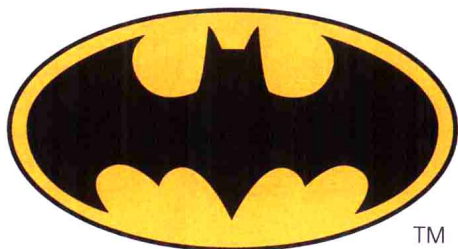
万圣节大劫案



[美]埃里克·范因 / 著

[美]埃里克·杜里斯切尔 迈克·狄卡罗 李·洛克里奇 / 绘
潘 娜 / 译

第一章



双重任务

yí gè yīn lěng de xià wǔ bā bā lā gē dēng zǒu jìn gē tán shì zhōng xīn
一个阴冷的下午，芭芭拉·戈登走进哥谭市中心

de gòu wù guǎngchǎng tā déi duō tiāo jǐ dài tángguǒ yù bèi wànshèng jié wǎnshàng
的购物广场。她得多挑几袋糖果，预备万圣节晚上

de bù gěi táng jiù dǎo dàn kě shì rén rén dōu zhè me dǎ suàn suī rán
的“不给糖，就捣蛋”。可是人人都这么打算，虽然

shēn wèi mì mì de chāo jí yīngxióngbiān fú nǚ bā bā lā néng dòu de guò shì jiè
身为秘密的超级英雄蝙蝠女，芭芭拉能斗得过世界

shàng zuì xié è de zuì fàn dàn què gǎo bú dìng jià rì shāngchǎng lǐ fēngyōng ér lái
上最邪恶的罪犯，但却搞不定假日商场里蜂拥而来

de gòu wù zhě
的购物者。

zhè tài làng fèi shí jiān le bā bā lā zì yán zì yǔ yì biān zhuǎn
“这太浪费时间了。”芭芭拉自言自语，一边转

shēncháo chū kǒu zǒu qù shǒu lì kōngkōng rú yě
身朝出口走去，手里空空如也。

shì bā bā lā ma
“是芭芭拉吗？”

bā bā lā shēn hòu xiǎng qǐ yí gè shēng yīn tā yí xià tīng chū nà shì tóng
芭芭拉身后响起一个声音。她一下听出那是同

bān tóng xué jié sēn gě lái fú
班同学杰森·葛来福。

bā bā lā méi liào dào huì yù dào xué xiào zuì shòu huānyíng de nán shēng tā gǎn
芭芭拉没料到会遇到学校最受欢迎的男生，她赶

jǐn lǐ le lǐ tóu fa qīngqingsǎng zi zhuǎn guò shēn zhuāng zuò yǒu xiē jīng yà de
紧理了理头发，清清嗓子，转过身，装作有些惊讶地

shuō ò nǐ hǎo nǐ lái zhè er zuò shén me
说：“哦，你好！你来这儿做什么？”

jié sēn jǔ qǐ mǎn mǎn jǐ dài zi de táng guǒ hé wàn shèng jié zhuāng shì pǐn
杰森举起满满几袋子的糖果和万圣节装饰品，

wǒ lǎo bà jīn wǎn jǔ bàn wǎn huì tā huàng huāng dōng xī shuō hái chà
“我老爸今晚举办晚会，”他晃晃东西说，“还差

jǐ yàng dōng xī jiù pài wǒ lái le
几样东西，就派我来了。”

bā bā lā céng tīng shuō zhè ge wǔ huì shì yí nián zhōng zuì shèng dà de shè jiāo
芭芭拉曾听说这个舞会是一年中最盛大的社交

wǔ huì kě xī tā cóng méi shōu dào guò yāo qǐng
舞会，可惜她从没收到过邀请。

huà zhuāng wǔ huì ma bā bā lā hào qí de wèn dào jiǎ zhuāng méi
“化装舞会吗？”芭芭拉好奇地问道，假装没

tīng shuō guò shì de yí dìng hěn yǒu qù ba
听说过似的，“一定很有趣吧？”

wǒ néng yāo qǐng nǐ cān jiā ma jié sēn wèn
“我能邀请你参加吗？”杰森问。



zhēn de ma bā bā lā jīng xǐ de shuō yì biān yǎn shì zhe gāo
“真的吗？！”芭芭拉惊喜地说，一边掩饰着高

xìng jìn er è wǒ kě néng wǎn diǎn er lái
兴劲儿，“呃，我可能晚点儿来。”

méi wèn tí jié sēn bǎ dài zi shuāi dào jiān tóu zǒu le chū qù tóu
“没问题，”杰森把袋子甩到肩头走了出去，头
yě bù huí de shuō xī wàng nǐ néng cān jiā
也不回地说，“希望你能参加。”

yě xǔ ba bā bā lā shuō tā kàn dào jié sēn zǒu chū le zì dòng
“也许吧。”芭芭拉说。她看到杰森走出了自动
mén àn àn de qīng shēng shuō wǒ shì fēi qù bù kě de
门，暗暗地轻声说：“我是非去不可的。”

bù yí huì er bā bā lā shàng le chē bō tōng dǎo shī biān fú xiá de diàn
不一会儿，芭芭拉上了车，拨通导师蝙蝠侠的电
huà
话。

biān fú xiá dài zhe tā chéng è yáng shàn wéi hù hé píng yào shì wàn shèng
蝙蝠侠带着她惩恶扬善，维护和平，要是万 圣
jié wǎn shàng lìng yǒu ān pái bā bā lā bì xū déi dào biān fú xiá de yǔn xǔ
节晚上另有安排，芭芭拉必须得到蝙蝠侠的允许。

biān fú xiá ma wú xiàn diàn huà jiē tōng le
“蝙蝠侠吗？”无线电话接通了。

yǒu hé fēn fù gē dēng xiǎo jiě àn yè qí shì dǎ qù shuō
“有何吩咐，戈登小姐，”暗夜骑士打趣说。

bié dòu le bā bā lā shuō zhe bǎ chē kāi chū gòu wù zhōng xīn tíng
“别逗了，”芭芭拉说着，把车开出购物中心停

chē chǎng wǎng zhōu jì gōng lù shàng zǒu nǐ zài nǎ er
车场，往州际公路上走，“你在哪儿？”



wǒ zhèng yào qù ā kǎ mǔ fēng rén yuàn biān fú xiá shuō nǐ zhī
“我正要去阿卡姆疯人院，”蝙蝠侠说。“你知

dào de měi nián de wàn shèng jié zǒng yǒu rén huì nào diǎn er shì
道的，每年的万圣节，总有人会闹点事儿。”

shuō diǎn er zhèng shì bā bā lā shuō yǒu rén gāng gāng yāo qǐng
“说点儿正事，”芭芭拉说，“有人刚刚邀请

wǒ cān jiā wàn shèng jié huà zhuāng wǔ huì
我参加万圣节化妆舞会。”



shì ma wànshèng jié zhī yè kě shì yì niánzhōng fàn zuì lǜ zuì gāo de
“是吗？万圣节之夜可是一年中犯罪率最高的

shí hou bā bā lā biān fú xiá shuō nǐ hé luó bīn bú shì děi qù xún
时候，芭芭拉，”蝙蝠侠说，“你和罗宾不是得去巡

luó ma
逻吗？”

wǒ zhī dào bā bā lā shuō yào bù wǒ dài shàng tā yì qǐ cān
“我知道，”芭芭拉说，“要不我带上他一起参

jiā wǔ huì
加舞会？”

bā bā lā kě bú tài tài lè yì dài shàng luó bīn suī rán zhè ge niánqīng de
芭芭拉可不太乐意带上罗宾，虽然这个年轻的

dā dàngzǒng shì hé tā yì qǐ chéngxiōng dòu è chú bào ān liáng bú guò tā míng
搭档总是和她一起惩凶斗恶，除暴安良。不过她明

bai zhǐ yǒu zhè yàng biān fú xiá cái huì dā yīng tā
白，只有这样蝙蝠侠才会答应她。

wǔ huì zài dōng qū de gē lái fú zhuān yuán jǔ xíng wǒ men kě yǐ shùn
“舞会在东区的葛来福庄园举行，我们可以顺

biàn zài zhè piàn fù rén qū xún luó bā bā lā jì xù shuō yì biān jǐn zhāng de
便在这片富人区巡逻。”芭芭拉继续说，一边紧张地

qī dài biān fú xiá de huí dá
期待蝙蝠侠的回答。

zhè dào bú cuò àn yè qí shì shuō bǎo chí mì qiè lián xì
“这倒不错，”暗夜骑士说，“保持密切联系，

yí dàn yǒu rèn hé kě yí de qíng kuàng yào jí shí huì bào
一旦有任何可疑的情况，要及时汇报。”



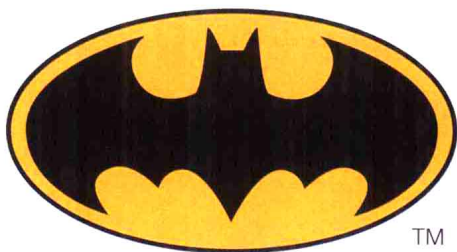
xiè xie le biān fú xiá bā bā lā shuō wǒ men yí dìng huì
“谢谢了，蝙蝠侠，”芭芭拉说，“我们一定会

tōng zhī nín tā kǎ dǎ guà le diàn huà dǎ kāi jiā sù qì huǒ sù kāi wǎng
通知您。”她咔哒挂了电话，打开加速器，火速开往

wéi ēn zhuāng yuán jiē shén qí shào nián cān jiā wǔ huì
韦恩庄园，接神奇少年参加舞会。



第二章



不给糖，就捣蛋

guò le yí huì er bā bā lā hé tí mǔ dé léi kè tā de mì mì
过了一会儿，芭芭拉和提姆·德雷克（他的秘密

shēn fèn shì luó bīn lái dào le gě lái fú zhuāng yuán sì zhōu dōu shì háo huá shū
身份是罗宾）来到了葛来福庄园。四周都是豪华舒

shì de zhuāng yuán wéi dú zhè lǐ hēi qī qī de huó xiàng kǒng bù diàn yǐng lǐ de
适的庄园，唯独这里黑漆漆的，活像恐怖电影里的

guǐ wū guài xià rén de
鬼屋，怪吓人的。

jié sēn gě lái fú de fù qīn sī dì wén shì zhuāng yuán de zhǔ rén tā
杰森·葛来福的父亲斯蒂文是庄园的主人。他

xiě de kǒng bù xiǎo shuō shí fēn chàng xiāo bèi fān yì chéng gè zhǒng yǔ yán zài shì jiè
写的恐怖小说十分畅销，被翻译成各种语言在世界

gè dì chū bǎn yě ràng tā zhuàn zú le yín zi guò de xiàng gè guó wáng yí yàng
各地出版，也让他赚足了银子，过得像个国王一样

shē huá

奢华。

gě lái fú xiānsheng cóng xiǎo jiù xǐ huān zhuāng shén nòng guǐ hái huàn xiǎng zhù

zài guǐ wū lǐ kě xī zhè ge yì wàn fù wēng cóng méi wù sè dào rú yì de zhái

zi zhǐ hǎo zì jǐ jiàn le yí dòng gěi tā qǐ míng wànshèng jié guǐ wū

lǐ miàn bǎi fàng zhe gè shì gè yàng de wànshèng jié zhuāng shì hé gǔ guài de wán yì

er
几。

wā o bā bā lā gāng bǎ chē tíng zài zhuāng yuán xiǎo dào shàng tí

mǔ jiù dà hū xiǎo jiào qǐ lái qiáo qiáo zhè fáng zi bǐ wéi ēn zhuāng yuán dōu

yào qì pài
要气派。”

bā bā lā hé tí mǔ xià le chē xiàng dà mén zǒu qù mén shàng guà zhe yí

gè pái zi xiě zhe dāng xīn shā shǒu wǔ huì zài cǐ jǔ xíng

hā ha tí mǔ dà xiào zhe zhēn dòu wǒ kāi shǐ yǒu diǎn xǐ

huān zhè ge jiào jié sēn de xiǎo zǐ la
欢这个叫杰森的小子啦！”

jīn wǎn nǐ kě bié gěi wǒ rě má fan tí mǔ wǒ shì rèn zhēn

de bā bā lā piǎo le tí mǔ yí yǎn zǒu le jìn qù
的。”芭芭拉瞟了提姆一眼，走了进去。





dà huǒ quán dōu shèng zhuāng dǎ ban chū xí wǔ huì hěn duō rén dōu zhuāng
大伙全都盛装打扮出席舞会。很多人都装

bàn chéng zì jǐ xǐ ài de chāo jí yīngxióng yǒu biān fú xiá chāo rén shǎn diàn
扮成自己喜爱的超级英雄，有蝙蝠侠、超人、闪电

xiá lǜ dēng xiá hái yǒu shén qí nǚ xiá yě yǒu rén bǎn yǎn chāo jí huài dàn
侠、绿灯侠，还有神奇女侠。也有人扮演超级坏蛋，

yí gòng lái le sān gè xiǎo chǒu liǎng gè qī é rén sān gè mí yǔ rén yí gè
一共来了三个小丑，两个企鹅人，三个谜语人，一个

bīng dòng rén hái yǒu sì gè māo nǚ qí tā rén dōu dǎ ban chéng mó guǐ wū
冰冻人，还有四个猫女。其他人都打扮成魔鬼、巫

pó hé guài wu
婆和怪物。

tí mǔ hé bā bā lā dǎ suàn jiù chuān chéng luó bīn hé biān fú nǚ de yàng
提姆和芭芭拉打算就穿成罗宾和蝙蝠女的样

zi zhǐ yǒu zài zhè tiān tā men de zhè shēn xíng tóu cái bú huì yǐn qǐ zhù yì
子。只有在这天，他们的这身行头才不会引起注意。

hǎo kù a yǒu rén zài bā bā lā bèi hòu shuō tā zhuǎn guò shēn
“好酷啊！”有人在芭芭拉背后说。她转过身，

fā xiàn yòu hé jié sēn gě lái fú pèng miàn le tā hái shì chuān zhe píng shí de
发现又和杰森·葛来福碰面了，他还是穿着平时的

yī fu
衣服。

hēi jié sēn shì wǒ bā bā lā tā shuō
“嗨，杰森，是我，芭芭拉。”她说。

lǎo tiān wǒ dōu rèn bù chū lái le jié sēn shuō nǐ shàng nǎ
“老天，我都认不出来了，”杰森说，“你上哪

zhǎo de zhè me bàng de xíng tóu
找的这么棒的行头？”



è yí gè yí gè péng you bāng wǒ zuò de bā bā lā wēi
“呃，一个……一个朋友帮我做的。”芭芭拉微

xiào zhe huí dá nǐ de ne
笑着回答，“你的呢？”

wǒ cóng shí sān suì kāi shǐ jiù bù chuān wàn shèng jié fú zhuāng le nà
“我从十三岁开始就不穿万圣节服装了，那

yàng tǐng shǎ de bié jiè yì tā jiě shì dào
样挺傻的，别介意。”他解释道。

méi guān xi bā bā lā shuō yào bú shì péi tā lái wǒ cái
“没关系，”芭芭拉说，“要不是陪他来，我才

bú huì chuān chéng zhè yàng tā zhǐ le zhǐ tí mǔ nà xiǎo zǐ yǐ jīng pǎo dào
不会穿成这样。”她指了指提姆，那小子已经跑到

le zì zhù cān tái
了自助餐台。

bié jǐn zhāng bā bā lā jié sēn shuō yào shì nǐ jiàn dào wǒ
“别紧张，芭芭拉，”杰森说，“要是你见到我

lǎo bà jiù bú huì zhè me xiǎng le tā nà shēn yī fu zhēn shì xùn bì le
老爸，就不会这么想了。他那身衣服真是逊毙了。”

pā dā
“啪嗒！”

tū rán zhuāng yuán lǐ de dēng guān miè le yǒu xiē kè rén jiān jiào qǐ lái
突然，庄园里的灯全灭了。有些客人尖叫起来，

zěn me huí shì
“怎么回事？”

hōng lōng
“轰隆——”

wū li huí xiǎng qǐ yí zhèn léi míng dēng yòu liàng le sī dì wén gě lái
屋里回响起一阵雷鸣。灯又亮了，斯蒂文·葛来

fú chū xiàn le tā zhàn zài lóu tī dǐng duān chuān chéng xī xuè guǐ dé gǔ lā gōng
福出现了，他站在楼梯顶端，穿成吸血鬼德古拉公
jué de yàng zi
爵的样子。

bā bā lā jiǎ zhuāng xià de kào zài jié sēn shēn shàng jié sēn guān xīn de lōu
芭芭拉假装吓得靠在杰森身上，杰森关心地搂
zhù le tā tā kàn zhe fù qīn zǒu xià lóu tī bú zhù yáo tóu tā xiǎng wèi
住了她。他看着父亲走下楼梯，不住摇头。他想，为
shén me lǎo bà měi cì chū chǎng dōu gǎo de shà yǒu jiè shì
什么老爸每次出场都搞得煞有介事？

huānyíng gè wèi gě lái fú xiānsheng dà shēng shuō huānyíng dà
“欢迎各位！”葛来福先生大声说，“欢迎大
jiā lái dào wàn shèng jié zhī wū hā ha
家来到万圣节之屋，哈哈！”

pēng
“砰！”

gě lái fú xiānsheng huī wǔ le yí xià dòu peng xiāo shī le zhuǎn yǎn yòu chū
葛来福先生挥舞了一下斗篷，消失了，转眼又出
xiàn zài wū zi de lìng yí duān qīn ài de lái bīn men bié hài pà zhǐ shì
现在屋子的另一端。“亲爱的来宾们，别害怕，只是
gè xiǎo xiǎo de yóu xì ér yǐ jīn wǎn hái yǒu gèng duō lè zǐ děng zhe dà jiā
个小小的游戏而已，今晚还有更多乐子等着大家。”
tā shuō lái ba gěi nǐ men kàn kan wǒ bié jù yì gé de shōu cáng
他说，“来吧，给你们看看我别具一格的收藏。”

